



CHAPITRE 237

Loi des subventions aux commissions scolaires

Interpré-
tation:
« année »;

« commis-
sion »;

« compa-
gnie »;

« cours
secon-
daire »;

« classe
mater-
nelle ».

1. Dans la présente loi,
a) « année » signifie les douze mois com-
pris entre le premier juillet d'une année
et le trente juin de l'année suivante;

b) « commission » signifie toute com-
mission scolaire régionale, toute commis-
sion scolaire centrale protestante et toute
commission scolaire régies par la Loi de
l'instruction publique (chap. 235);

c) « compagnie » signifie toute corpo-
ration ou compagnie légalement constituée
qui, en vertu de quelqu'une des disposi-
tions de la Loi de l'instruction publique,
est obligée au paiement de taxes scolaires
foncières;

d) « cours secondaire » comprend toute
classe d'un niveau supérieur à la septième
année du cours élémentaire;

e) « classe maternelle » signifie toute
classe reconnue comme telle par le ministre
de l'éducation, où l'on reçoit des enfants
pour une année d'études précédant immé-
diatement la première année du cours
élémentaire. S. R. 1941, c. 61A, a. 1; 8-9
Eliz. II, c. 46, a. 1; 9-10 Eliz. II, c. 32,
a. 1; 12-13 Eliz. II, c. 15, a. 45.

SECTION I

FRAIS D'ADMINISTRATION ET D'ENTRETIEN

Subven-
tion par
élève.

2. Toute commission reçoit, chaque an-
née, une subvention de vingt-cinq dollars
par élève du cours élémentaire ou secon-
daire pour l'aider à défrayer le coût de
l'administration et de l'entretien de ses
écoles. S. R. 1941, c. 61A, a. 2; 8-9 Eliz.
II, c. 46, a. 1; 9-10 Eliz. II, c. 32, a. 1.

CHAPTER 237

School Boards Grants Act

Interpre-
tation:
"year";

"board";

"com-
pany";

"second-
ary
course";

"kinder-
garten".

1. In this act,
(a) "year" means the twelve months
comprised between the 1st of July of one
year and the 30th of June of the next year;

(b) "board" means any regional school
board, any Protestant central school board
and any school board governed by the
Education Act (Chap. 235);

(c) "company" means any corporation
or company legally incorporated which,
under any provision of the Education Act,
is obliged to pay real estate school taxes;

(d) "secondary course" includes any
grade higher than the seventh year of the
elementary course;

(e) "kindergarten" means any class rec-
ognized as such by the Minister of Educa-
tion, to which children are admitted for
one year of study immediately preceding
the first year of the elementary course. R.
S. 1941, c. 61A, s. 1; 8-9 Eliz. II, c. 46, s. 1;
9-10 Eliz. II, c. 32, s. 1; 12-13 Eliz. II, c.
15, s. 45.

DIVISION I

COST OF ADMINISTRATION AND MAINTENANCE

2. Every board shall receive each year a
grant of twenty-five dollars per pupil of the
elementary or secondary course to assist it
in meeting the cost of administration and
maintenance of its schools. R. S. 1941, c.
61A, s. 2; 8-9 Eliz. II, c. 46, s. 1; 9-10 Eliz.
II, c. 32, s. 1.

SECTION II

RÉMUNÉRATION DU PERSONNEL ENSEIGNANT

**Subven-
tion pour
traite-
ments.** 3. Toute commission reçoit chaque année, une subvention pour l'aider au paiement des traitements du personnel enseignant.

Base. Cette subvention est établie en fonction du pourcentage de son revenu de taxes foncières qui provient de compagnies. Le rapport financier de la commission pour l'année précédente, exigé par la Loi de l'instruction publique, sert au calcul de ce pourcentage.

Barème. La subvention varie de soixante-quinze à dix dollars par élève du cours élémentaire ou secondaire selon le barème suivant:

*Pourcentage des
taxes provenant
de compagnies*

*Subvention
par élève*

moins de 10%	\$75
10% à 12%	73
12% à 14%	70
14% à 16%	68
16% à 18%	66
18% à 20%	63
20% à 22%	61
22% à 24%	59
24% à 26%	56
26% à 28%	54
28% à 30%	52
30% à 32%	49
32% à 34%	47
34% à 36%	45
36% à 38%	42
38% à 40%	40
40% à 42%	38
42% à 44%	35
44% à 46%	33
46% à 48%	31
48% à 50%	28
50% à 52%	26
52% à 54%	24
54% à 56%	21
56% à 58%	19
58% à 60%	17
60% à 62%	14
62% à 64%	12
64% et plus	10

DIVISION II

REMUNERATION OF TEACHERS

3. Every board shall receive each year a grant to assist it in paying the teachers' salaries. *Grant for salaries.*

Such grant shall be based on the percent- *Basis.* age of its revenue from real estate taxes derived from companies. The financial statement of the board for the preceding year, required by the Education Act, shall be used to determine such percentage.

The grant shall vary from seventy-five *Limits.* to ten dollars per pupil of the elementary or secondary course according to the following table:

*Percentage
of taxes
from companies*

*Grant per
pupil*

less than 10%	\$75
10% to 12%	73
12% to 14%	70
14% to 16%	68
16% to 18%	66
18% to 20%	63
20% to 22%	61
22% to 24%	59
24% to 26%	56
26% to 28%	54
28% to 30%	52
30% to 32%	49
32% to 34%	47
34% to 36%	45
36% to 38%	42
38% to 40%	40
40% to 42%	38
42% to 44%	35
44% to 46%	33
46% to 48%	31
48% to 50%	28
50% to 52%	26
52% to 54%	24
54% to 56%	21
56% to 58%	19
58% to 60%	17
60% to 62%	14
62% to 64%	12
64% and more	10

S. R. 1941, c. 61A, a. 3; 8-9 Eliz. II, c. 46, a. 1; 9-10 Eliz. II, c. 32, a. 1.

R. S. 1941, c. 61A, s. 3; 8-9 Eliz. II, c. 46, s. 1; 9-10 Eliz. II, c. 32, s. 1.

SECTION III

ORGANISATION DU COURS SECONDAIRE

Subven-
tion sup-
plémentaire.

4. Toute commission qui compte dans ses classes du cours secondaire au moins soixante élèves d'un niveau supérieur à celui de la neuvième année reçoit par élève de huitième ou neuvième année, une subvention supplémentaire égale à celle prévue à l'article 3 et, par élève d'une classe supérieure, une subvention supplémentaire égale à une fois et demie celle prévue à l'article 3.

Idem.

Toute commission qui ne remplit pas les conditions prévues à l'alinéa précédent mais compte dans ses classes du cours secondaire au moins soixante élèves, reçoit par élève de ce cours une subvention supplémentaire égale à la moitié de celle à laquelle elle a droit en vertu de l'article 3.

Commis-
sions pro-
testantes.

Pour toute commission qui administre des écoles publiques protestantes, le mot « soixante » dans le présent article est remplacé par le mot « trente ». S. R. 1941, c. 61A, a. 4; 8-9 Eliz. II c. 46, a. 1; 9-10 Eliz. II, c. 32, a. 1; 10-11 Eliz. II, c. 20, a. 1; 12-13 Eliz. II, c. 15, a. 36.

SECTION IV

FRAIS DE SCOLARITÉ À DES INSTITUTIONS
D'ENSEIGNEMENT SECONDAIRE INDÉPENDANTESSubven-
tion
doublée.

5. Toute commission qui paie, suivant l'article 497 de la Loi de l'instruction publique (chap. 235), les frais d'inscription et de scolarité d'un enfant soumis à sa juridiction reçoit, relativement à cet enfant, le double de la subvention prévue à l'article 3, jusqu'à concurrence de soixante-quinze pour cent de la somme qu'elle a payée. S. R. 1941, c. 61A, a. 5; 8-9 Eliz. II, c. 46, a. 1; 9-10 Eliz. II, c. 32, a. 1.

SECTION V

CLASSES SPÉCIALES POUR CERTAINS ENFANTS

Subven-
tion pour
classes
maternelles.

6. Toute commission reçoit par enfant inscrit dans une classe maternelle la subvention prévue à l'article 2 et la moitié de la subvention prévue à l'article 3.

Brevet
requis.

Cette subvention n'est payable que si l'institutrice chargée de l'enseignement dé-

DIVISION III

ORGANIZATION OF THE HIGH SCHOOL COURSE

4. Every board that has sixty pupils or more in the classes of its high school course at a level higher than the ninth year shall receive, per pupil of the eighth or ninth year, an additional grant equal to that provided for in section 3 and, per pupil of a higher class, an additional grant equal to one and one-half times that provided for in section 3.

Addi-
tional
grant.

Every board that does not meet the conditions provided in the preceding paragraph but has sixty pupils or more in the classes of its high school course shall receive, per pupil following such course, an additional grant equal to one-half of that to which it is entitled under section 3.

Idem.

For every board which administers Protestant public schools, the word "sixty" in this section is replaced by the word "thirty". R.S. 1941, c. 61A, s. 4; 8-9 Eliz. II, c. 46, s. 1; 9-10 Eliz. II, c. 32, s. 1; 10-11 Eliz. II, c. 20, s. 1; 12-13 Eliz. II, c. 15, s. 36.

Prot-
estant
boards.

DIVISION IV

TUITION FEES TO INDEPENDENT
SECONDARY EDUCATIONAL INSTITUTIONS

5. Every board that pays, under section 497 of the Education Act (Chap. 235), the enrolment and tuition fees of a child under its jurisdiction, shall receive, with respect to such child, twice the grant provided for in section 3, up to seventy-five per cent of the sum it has paid. R. S. 1941, c. 61A, s. 5; 8-9 Eliz. II, c. 46, s. 1; 9-10 Eliz. II, c. 32, s. 1.

Double
grant.

DIVISION V

SPECIAL CLASSES FOR CERTAIN CHILDREN

6. Every board shall receive per child enrolled in a kindergarten the grant provided for in section 2 and one-half of the grant provided for in section 3.

Kinder-
garten
grant.

Such grant shall not be payable unless the teacher in charge holds an adequate

Certificate
required.

tient un brevet spécialisé approprié. S. R. 1941, c. 61A, a. 6; 8-9 Eliz. II, c. 46, a. 1; 9-10 Eliz. II, c. 32, a. 1.

Subven-
tion pour
enseigne-
ment
accélééré.

7. Toute commission qui maintient en activité dans ses écoles une classe spéciale pour les enfants aptes à profiter d'un enseignement accéléré reçoit, par élève de telle classe, une subvention supplémentaire égale à celle à laquelle elle a droit en vertu de l'article 3.

Brevet
requis.

Cette subvention n'est payable que si l'instituteur chargé de l'enseignement détient un brevet spécialisé approprié. S. R. 1941, c. 61A, a. 7; 8-9 Eliz. II, c. 46, a. 1; 9-10 Eliz. II, c. 32, a. 1.

Subven-
tion pour
classes
d'enfants
arriérés.

8. Toute commission qui maintient en activité dans ses écoles une classe spéciale pour les enfants incapables, en raison de déficience physique ou psychique, de profiter de l'enseignement donné dans les classes régulières, reçoit, par élève de telle classe, une subvention supplémentaire égale au double de la subvention à laquelle elle a droit en vertu de l'article 3.

Condi-
tions.

Cette subvention n'est payable que si cette classe compte au moins dix et au plus vingt élèves, et si l'instituteur chargé de l'enseignement détient un brevet spécialisé approprié. S. R. 1941, c. 61A, a. 8; 8-9 Eliz. II, c. 46, a. 1; 9-10 Eliz. II, c. 32, a. 1.

SECTION VI

LIVRES DE CLASSE

Subven-
tion pour
livres de
classe.

9. Toute commission reçoit, chaque année, une subvention de quatre dollars par élève du cours élémentaire et de neuf dollars par élève du cours secondaire pour les livres de classe mis à la disposition des élèves en vertu de la Loi de l'instruction publique (chap. 235). S. R. 1941, c. 61A, a. 9; 8-9 Eliz. II, c. 46, a. 1; 9-10 Eliz. II, c. 32, a. 1; 10-11 Eliz. II, c. 20, a. 2.

SECTION VII

LIVRES DE BIBLIOTHÈQUE SCOLAIRE

Subven-
tion pour
biblio-
thèque.

10. Toute commission reçoit, chaque année, une subvention égale à soixante-quinze pour cent du montant qu'elle a payé pour l'achat de livres de bibliothèque scolaire.

specialist's certificate. R. S. 1941, c. 61A, s. 6; 8-9 Eliz. II, c. 46, s. 1; 9-10 Eliz. II, c. 32, s. 1.

7. Every board that maintains in its schools a special class for children able to profit from intensive instruction shall receive, per pupil in such class, an additional grant equal to that to which it is entitled under section 3.

Advanced
pupils
grant.

Such grant shall be payable only if the teacher in charge holds an adequate specialist's certificate. R. S. 1941, c. 61A, s. 7; 8-9 Eliz. II, c. 46, s. 1; 9-10 Eliz. II, c. 32, s. 1.

Certificate
required.

8. Every board that maintains in its schools a special class for children who are unable, by reason of physical or mental deficiency, to avail themselves of the instruction given in the regular classes shall receive, per pupil in such class, an additional grant equal to twice the grant to which it is entitled under section 3.

Retarded
children
grant.

Such grant shall be payable only if such class has not less than ten nor more than twenty pupils, and the teacher in charge of it holds an adequate specialist's certificate. R. S. 1941, c. 61A, s. 8; 8-9 Eliz. II, c. 46, s. 1; 9-10 Eliz. II, c. 32, s. 1.

Condi-
tions.

DIVISION VI

TEXT-BOOKS

9. Every board shall receive each year a grant of four dollars per pupil in the elementary course and nine dollars per pupil in the high school course for text-books made available to pupils under the Education Act (Chap. 235). R. S. 1941, c. 61A, s. 9; 8-9 Eliz. II, c. 46, s. 1; 9-10 Eliz. II, c. 32, s. 1; 10-11 Eliz. II, c. 20, s. 2.

Grant for
text-
books.

DIVISION VII

SCHOOL LIBRARY BOOKS

10. Every board shall receive each year a grant equal to seventy-five per cent of the amount it has paid to buy school library books.

Library
grant.

Limite. Cette subvention ne doit pas dépasser un dollar par élève du cours élémentaire et deux dollars par élève du cours secondaire. S. R. 1941, c. 61A, a. 10; 8-9 Eliz. II, c. 46, a. 10; 9-10 Eliz. II, c. 32, a. 1.

Such grant shall not exceed one dollar **Limit.** per pupil in the elementary course and two dollars per pupil in the high school course. R. S. 1941, c. 61A, s. 10; 8-9 Eliz. II, c. 46, s. 10; 9-10 Eliz. II, c. 32, s. 1.

SECTION VIII

TRANSPORT DES ÉLÈVES

**Subven-
tion pour
transport.** **11.** Toute commission dont le territoire comprend, en tout ou en partie, une municipalité de campagne au sens de la Loi de l'instruction publique (chap. 235), toute commission transportant ses élèves à l'école d'une autre municipalité et toute commission scolaire régionale reçoivent, pour le transport des élèves le matin et le soir, une subvention annuelle égale à soixante-quinze pour cent du montant dépensé à cette fin.

Limite. Cette subvention ne doit pas dépasser cent dollars par élève du cours secondaire ou d'une institution visée à l'article 206 de la Loi de l'instruction publique transporté d'une municipalité à une autre et soixante dollars par élève dans tout autre cas. S. R. 1941, c. 61A, a. 11; 8-9 Eliz. II, c. 46, a. 1; 9-10 Eliz. II, c. 32, a. 1; 10-11 Eliz. II, c. 20, a. 3.

SECTION IX

CONSTRUCTION D'ÉCOLES

**Aide à la
construc-
tion.** **12.** Le ministre de l'éducation peut accorder l'aide financière qu'il juge nécessaire à toute commission qui construit, agrandit ou répare une école conformément aux règlements. S. R. 1941, c. 61A, a. 12 (*partie*); 8-9 Eliz. II, c. 46, a. 1; 9-10 Eliz. II, c. 32, a. 1.

SECTION X

DISPOSITIONS SPÉCIALES

**Majora-
tion des
subven-
tions.** **13.** La somme des subventions payables aux termes des articles 2, 3 et 4 est majorée, le cas échéant, jusqu'à concurrence du total des revenus que la commission a tirés, pour l'année 1960-61, des sources suivantes:

a) la subvention prévue aux articles 2 à 8 de la Loi de l'aide aux corporations

DIVISION VIII

CONVEYANCE OF PUPILS

11. Every board whose territory com- **Convey-
ance
grant.** prises all or part of a country municipality within the meaning of the Education Act (Chap. 235), every board that conveys its pupils to the school of another municipality, and every regional school board shall receive, for the conveyance of pupils morning and evening, an annual grant equal to seventy-five per cent of the amount spent for such purpose.

Such grant shall not exceed one hundred **Limit.** dollars per pupil in the high school course or in any institution referred to in section 206 of the Education Act, conveyed from one municipality to another, and sixty dollars per pupil in every other case. R.S.1941, c. 61A, s. 11; 8-9 Eliz. II, c. 46, s. 1; 9-10 Eliz. II, c. 32, s. 1; 10-11 Eliz. II, c. 20, s. 3.

DIVISION IX

ERECTION OF SCHOOLS

12. The Minister of Education may **Assistance
for
building.** grant such financial assistance as he deems necessary to any board that erects, enlarges or repairs a school in accordance with the regulations. R. S. 1941, c. 61A, s. 12 (*part*); 8-9 Eliz. II, c. 46, s. 1; 9-10 Eliz. II, c. 32, s. 1.

DIVISION X

GENERAL PROVISIONS

13. The total amount of the grants **Increase
of grants.** payable under sections 2, 3 and 4 shall be increased, according to circumstances, to the amount of the total revenues received by the board, for the year 1960-61, from the following sources:

(a) the grant provided for in sections 2 to 8 of the School Corporations Teaching

scolaires pour la rémunération du personnel enseignant (8-9 Elizabeth II, chapitre 46);

b) l'allocation spéciale reçue pour le cours secondaire;

c) la taxe d'éducation;

d) la rétribution mensuelle des élèves domiciliés dans la municipalité scolaire. S. R. 1941, c. 61A, a. 13; 8-9 Eliz. II, c. 46, a. 1; 9-10 Eliz. II, c. 32, a. 1.

Staff Salaries Payment Assistance Act (8-9 Elizabeth II, Chapter 46);

(b) the special allowance received for the high school course;

(c) the education tax;

(d) the monthly fee from pupils domiciled in the school municipality. R. S. 1941, c. 61A, s. 13; 8-9 Eliz. II, c. 46, s. 1; 9-10 Eliz. II, c. 32, s. 1.

Excep-
tions.

14. La Commission des écoles catholiques de Montréal, le Bureau métropolitain des écoles protestantes de Montréal, la Commission des écoles catholiques de Québec, le Protestant Board of School Commissioners of the City of Quebec reçoivent chaque année, au lieu des subventions prévues aux articles 2, 3, 4, 6, 7, 8, 9, 10 et 11 de la présente loi et de toutes subventions pour la construction d'écoles, une subvention globale de cinquante dollars par enfant d'une classe maternelle, de cent dollars par élève du cours élémentaire et de cent soixante-quinze dollars par élève du cours secondaire. S. R. 1941, c. 61A, a. 14; 8-9 Eliz. II, c. 46, a. 1; 9-10 Eliz. II, c. 32, a. 1.

14. The Montreal Catholic School Commission, the Protestant School Board of Greater Montreal, The Catholic School Commission of Quebec and the Protestant Board of School Commissioners of the City of Quebec shall receive each year, instead of the grants provided for in sections 2, 3, 4, 6, 7, 8, 9, 10 and 11 of this act and all grants for the construction of schools, an inclusive grant of fifty dollars per child in a kindergarten, one hundred dollars per pupil in the elementary course and one hundred and seventy-five dollars per pupil in the high school course. R. S. 1941, c. 61A, s. 14; 8-9 Eliz. II, c. 46, s. 1; 9-10 Eliz. II, c. 32, s. 1.

SECTION XI

DISPOSITIONS GÉNÉRALES

Calcul du
nombre
d'élèves.

15. Pour les fins des articles 2, 3, 4, 6, 7, 8, 9, 10 et 14 le nombre d'élèves est établi d'après l'inscription au journal officiel d'inscription et d'appel de chaque école le trente septembre de l'année en cours. S. R. 1941, c. 61A, a. 15; 8-9 Eliz. II, c. 46, a. 1; 9-10 Eliz. II, c. 32, a. 1.

15. For the purposes of sections 2, 3, 4, 6, 7, 8, 9, 10 and 14 the number of pupils shall be established according to the entries in the official registration and attendance roll of each school on the 30th of September of the current year. R. S. 1941, c. 61A, s. 15; 8-9 Eliz. II, c. 46, s. 1; 9-10 Eliz. II, c. 32, s. 1.

Restric-
tion.

16. Le montant des subventions qu'une commission reçoit en vertu des articles 3 et 4 ne doit, en aucun cas, dépasser soixante-quinze pour cent du montant des traitements du personnel enseignant pour l'année en cours. S. R. 1941, c. 61A, a. 16; 8-9 Eliz. II, c. 46, a. 1; 9-10 Eliz. II, c. 32, a. 1; 10-11 Eliz. II, c. 20, a. 4.

16. The amount of the grants received by a board under sections 3 and 4 shall in no case exceed seventy-five per cent of the amount of the salaries of the teaching staff for the current year. R. S. 1941, c. 61A, s. 16; 8-9 Eliz. II, c. 46, s. 1; 9-10 Eliz. II, c. 32, s. 1; 10-11 Eliz. II, c. 20, s. 4.

Commis-
sions
régio-
nales.

17. Dans le cas d'une commission scolaire régionale, les subventions payables

17. In the case of a regional school board, the grants payable under sections

Excep-
tions.

Restric-
tion.

Regional
boards.

en vertu des articles 3, 4, 5, 7 et 8 sont la somme des subventions qui seraient payables suivant ces articles à chacune des commissions dont les enfants fréquentent les écoles de la commission régionale ou sont autrement à la charge de celle-ci, sans toutefois tenir compte du nombre minimum d'élèves fixé à l'article 4.

Enfants d'une autre commission. Il en est de même dans le cas d'une commission qui reçoit les enfants d'une autre par entente suivant la Loi de l'instruction publique. S. R. 1941, c. 61A, a. 17; 8-9 Eliz. II, c. 46, a. 1; 9-10 Eliz. II, c. 32, a. 1; 10-11 Eliz. II, c. 20, a. 5.

Paie-ments. 18. Les subventions prévues aux articles 2, 3 et 4 sont payées en deux versements, au cours des mois d'octobre et d'avril.

Date de paiement. La subvention pour les livres de classe est payée au cours du mois de novembre.

Idem. La subvention pour les livres de bibliothèque scolaire est payée sur réception de la facture acquittée par la commission.

Pour transport. La subvention pour le transport des élèves est payée chaque année sur réception d'une copie du contrat intervenu entre la commission et l'entrepreneur, ou d'un état certifié des dépenses encourues à cette fin.

Verse-ments. Les subventions prévues aux articles 5, 6, 7 et 8 sont payées en deux versements au cours des mois de décembre et de mai.

Idem. La subvention prévue à l'article 14 est payée en quatre versements, au cours des mois d'octobre, de janvier, d'avril et de juin. S. R. 1941, c. 61A, a. 18; 8-9 Eliz. II, c. 46, a. 1; 9-10 Eliz. II, c. 32, a. 1; 10-11 Eliz. II, c. 20, a. 6.

Déduction pour fonds de pension. 19. La somme nécessaire pour payer au fonds de pension des fonctionnaires de l'enseignement la retenue sur les traitements, conformément à l'article 542 de la Loi de l'instruction publique est déduite du deuxième versement de la subvention prévue à l'article 3 ou du troisième versement de la subvention prévue à l'article 14. S. R. 1941, c. 61A, a. 19; 8-9 Eliz. II, c. 46, a. 1; 9-10 Eliz. II, c. 32, a. 1.

Règle-ments. 20. Le lieutenant-gouverneur en conseil peut adopter tous règlements qu'il juge nécessaires à l'exécution de la pré-

3, 4, 5, 7 and 8 shall be the sum of the grants that would be payable under those sections to each board the children of which attend the schools of the regional board or are otherwise under its charge, but without taking into account the minimum number of pupils fixed in section 4.

The same shall apply in the case of a board receiving the children of another by agreement under the Education Act. R. S. 1941, c. 61A, s. 17; 8-9 Eliz. II, c. 46, s. 1; 9-10 Eliz. II, c. 32, s. 1; 10-11 Eliz. II, c. 20, s. 5.

18. The grants provided for in sections 2, 3 and 4 shall be paid in two instalments, in the months of October and April.

The grant for text-books shall be paid in the month of November.

The grant for school library books shall be paid on receipt of the invoice paid by the board.

The grants for the conveyance of pupils shall be paid each year on receipt of a copy of the contract between the board and the contractor, or a certified statement of the expenses incurred for that purpose.

The grants provided for in sections 5, 6, 7 and 8 shall be paid in two instalments in the months of December and May.

The grant provided for in section 14 shall be paid in four instalments in the months of October, January, April and June. R. S. 1941, c. 61A, s. 18; 8-9 Eliz. II, c. 46, s. 1; 9-10 Eliz. II, c. 32, s. 1; 10-11 Eliz. II, c. 20, s. 6.

19. The amount necessary to pay to the pension fund of officers of education the stoppages out of salaries in conformity with section 542 of the Education Act shall be deducted from the second instalment of the grant provided for in section 3 or from the third instalment of the grant provided for in section 14. R. S. 1941, c. 61A, s. 19; 8-9 Eliz. II, c. 46, s. 1; 9-10 Eliz. II, c. 32, s. 1.

20. The Lieutenant-Governor in Council may make such regulations as he deems necessary for the carrying out of

sente loi. Ces règlements sont publiés dans la *Gazette officielle de Québec*. S. R. 1941, c. 61A, a. 21; 8-9 Eliz. II, c. 46, a. 1; 9-10 Eliz. II, c. 32, a. 1.

this act. Such regulations shall be published in the *Quebec Official Gazette*. R. S. 1941, c. 61A, s. 21; 8-9 Eliz. II, c. 46, s. 1; 9-10 Eliz. II, c. 32, s. 1.

Exécution
de la loi.

21. Le ministre de l'éducation est chargé de l'exécution de la présente loi. S. R. 1941, c. 61A, a. 22; 8-9 Eliz. II, c. 46, a. 1; 9-10 Eliz. II, c. 32, a. 1; 12-13 Eliz. II, c. 15, a. 45.

21. The Minister of Education shall have charge of the carrying out of this act. Administration. R. S. 1941, c. 61A, s. 22; 8-9 Eliz. II, c. 46, s. 1; 9-10 Eliz. II, c. 32, s. 1; 12-13 Eliz. II, c. 15, s. 45.